Организация Объединенных Наций S/PV.5033



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

5033-е заседание

Вторник, 14 сентября 2004 года, 10 ч. 20 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Яньес Барнуэво	(Испания)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Чили	г-н Муньос
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Германия	г-н Плойгер
	Пакистан	г-н Акрам
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Соединенные Штаты Америки	г-н Данфорт

Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004) (S/2004/710)

04-50867 (R)

0450867

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004) (S/2004/710)

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Ирака, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Истрадаби (Ирак) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны пригласить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Специального представителя Генерального секретаря по Ираку г-на Ашрафа Джехангира Кази принять участие в сегодняшнем заседании.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004), документ S/2004/710.

На сегодняшнем заседании члены Совета Безопасности заслушают брифинг Специального представителя Генерального секретаря по Ираку г-на Ашрафа Джехангира Кази и представителя Соединенных Штатов Америки г-на Джона Данфорта, который выступит от имени многонациональных сил.

Я предоставляю слово Специальному представителю Генерального секретаря по Ираку г-ну Ашрафу Джехангиру Кази.

Г-н Кази (*говорит по-английски*): Для меня большая честь проводить первый брифинг в Совете после моего назначения Специальным представителем Генерального секретаря. Мой предшественник на этом посту, покойный Сержиу Виейра ди Меллу, выступал в этом Зале всего лишь более года назад. Отдавая долг его памяти и памяти его коллег, которые погибли на службе во имя интересов народа Ирака, я хотел бы, чтобы они служили примером и источником вдохновения для моих сотрудников и для меня лично. Мне действительно оказана большая честь и предоставлена возможность отвечать за выполнение мандата Организации Объединенных Наций в Ираке, в зависимости от обстоятельств.

Сегодня я хотел бы представить первый доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности, документ S/2004/710. Цель этого доклада представить членам Совета последнюю информацию о деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке после последнего доклада Генерального секретаря от 5 августа 2004 года, документ S/2004/625. Основное внимание в нем уделено приоритетным задачам, которые были поставлены в резолюции 1546 (2004), особенно в отношении Национальной конференции и подготовки к выборам, запланированным на январь 2005 года. В докладе также содержится самая последняя информация о мероприятиях по обеспечению безопасности присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке. Доклад в основном говорит сам за себя, и поэтому я ограничусь лишь несколькими краткими замечаниями.

Сегодня новым напоминанием о сложившейся в Ираке трагической ситуации стала для всех нас гибель почти 50 человек в результате еще одного взрыва. Я осуждаю подобные акты насилия, главными жертвами которых становятся ни в чем не по

винные мирные жители. Это свидетельствует о возобновлении порочного цикла насилия, который тормозит процесс восстановления страны. Повышение уровня безопасности в стране — это общий долг международного сообщества.

Я и мои коллеги прибыли в Багдад 13 августа 2004 года накануне проведения Национальной конференции. В течение 13 дней, проведенных мною в Багдаде, я встречался с членами правительства Ирака и политического руководства страны, видными деятелями гражданского общества и представителями дипломатических кругов. Возвращение в Ирак Специального представителя Генерального секретаря и международного персонала Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) получило широкое одобрение. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить особую признательность Временному правительству Ирака за оказанное нам гостеприимство и поддержку. Я хотел бы также поблагодарить военнослужащих многонациональных сил за их помощь.

Национальная конференция, которая проходила в период 15–18 августа 2004 года во время кризиса в Эн-Наджафе, предоставила мне уникальную возможность получить представление о многообразном и сложном характере политической ситуации в Ираке. Я также узнал об огромных возможностях иракского общества и о серьезных проблемах, которые необходимо решить этой стране, чтобы реализовать свой потенциал.

Вместе с президентом, премьер-министром и вице-президентом Ирака я имел честь выступать на церемонии открытия Национальной конференции от имени Генерального секретаря. Я обратился к делегатам этой Конференции с настоятельным призывом воспользоваться предоставленной им возможностью, чтобы избрать представителя Временного национального совета, что будет способствовать расширению и укреплению политического процесса и позволит стране успешно завершить переход к конституционной демократии в соответствии с графиком, определенным резолюцией 1546 (2004).

До моего прибытия Организация Объединенных Наций в консультации с членами Подготовительного комитета Национальной конференции призывала к широкому участию в работе Конференции и предоставляла консультативные услуги по ряду важных вопросов, включая процедуры подготовки и проведения Конференции, повестку дня и развертывание кампании в средствах массовой информации. Подчеркивалась необходимость того, чтобы избираемый участниками Конференции Временный национальный совет носил максимально широкий, многообразный и представительный характер, с тем чтобы он вызывал доверие и мог эффективно функционировать в период подготовки к предстоящим национальным выборам, которые должны состояться до 31 января 2005 года.

Несмотря на бесспорные недостатки в работе Национальной конференции, негативные последствия кризиса в Эн-Наджафе и неблагоприятную обстановку в плане безопасности, в которой проводилась Конференция, ее созыв и выборы членов Временного национального совета можно оценить как успех и первый шаг на пути к формированию основанного на самом широком участии, самого плюралистического правительства, которое когда-либо существовало в Ираке. Хотя в работе Конференции приняло участие более тысячи делегатов, в том числе от 70 партий, которые все вместе представляли собой значительную часть иракского политического процесса, приходится констатировать, что ряд гражданских групп, небольших партий и независимых кандидатов в ней не участвовали. Некоторые политические группы предпочли не принимать участия в Конференции. Привлечение их к участию в политическом и избирательном процессах должно стать приоритетной задачей правительства Ирака.

Это — непростая задача, как наглядно показывают последние события в городах Эн-Наджаф и Куфа, а также акты насилия, которые в настоящее время имеют место в Багдаде, Фаллудже, Рамади, Самарре, Мосуле и других точках. Переходный процесс носит неустойчивый характер. Необходимо успешно преодолеть серьезные политические разногласия, существующие в иракском обществе. Передача суверенитета Временному правительству не сопровождается улучшением положения в области безопасности. Это основная задача, стоящая сегодня перед Ираком. Главными жертвами насилия в стране являются иракские мирные жители. В Ираке по-прежнему царит страх.

В конечном итоге эта ситуация может быть урегулирована лишь политическими средствами. Это обстоятельство возлагает серьезную ответст

венность на все стороны. Ни национальное примирение, ни конкретные политические программы не будут успешно осуществлены, если стороны будут слишком полагаться на угрозу применения или применение силы. Все стороны и движения в Ираке должны прилагать усилия, чтобы не упустить из виду свой общий интерес, который состоит в создании единого, независимого, процветающего, стабильного, безопасного и мирного Ирака. Только тогда они смогут оценить важность своего участия в процессе политического урегулирования существующих разногласий в духе компромисса, какими бы непреодолимыми ни казались бы сегодня эти разногласия. Временное правительство и Временный совет несут совместную ответственность за это. Они работают в этой области, но им необходима всесторонняя помощь и поддержка.

В течение непродолжительного периода времени, оставшегося до проведения запланированных выборов, необходимо будет расширить политический процесс, с тем чтобы привлечь к нему те партии и движения, которые до сих пор, по той или иной причине, предпочитали оставаться за его пределами или поддались искушению пойти по пути насилия, вместо того чтобы встать на путь диалога и компромисса. Только в этом случае политический процесс сможет способствовать реализации широкого круга чаяний, которые определяют политику в Ираке, и обеспечить мир и безопасность в стране, к чему столь стремится народ Ирака. В качестве Специального представителя Генерального секретаря я буду с готовностью вносить свой вклад в повышение той роли, которую ООН могла бы играть в политическом и избирательном процессе в Ираке, а также в выполнение гуманитарных аспектов, аспектов, касающихся восстановления и развития, мандата МООНСИ.

Переходный процесс потребует от всех сторон единого национального видения, в том числе достижения договоренности об основных показателях и конечных целях процесса. Следующим основным показателем в иракском переходном процессе будут выборы. Как всем должно быть ясно, избирательный процесс будет сугубо иракским процессом, который будет осуществляться иракцами для иракцев. Он не может быть иным. Иракский народ вправе ожидать — и ожидает, — что Независимая избирательная комиссия, Временное правительство Ирака выполнят свою коллективную ответственность, с тем чтобы обеспечить ему возможности в полном объеме и в условиях безопасности участвовать в заслуживающих доверия и справедливых выборах в намеченные ныне сроки. В этой связи иракское правительство должно будет нести ответственность за обеспечение независимой и финансовой автономии иракской Избирательной комиссии. Крайне важно обеспечить этой Комиссии возможности выполнить свои обязанности по проведению выборов по отношению к иракскому народу.

МООНСИ привержена делу активного оказания помощи и поддержки иракской Избирательной комиссии в вопросах администрирования, проведения и мониторинга справедливого и заслуживающего доверия иракского избирательного процесса. Охват и масштабы деятельности МООНСИ в этой связи необходимо будет определить с учетом сложившейся ситуации, в том числе в плане безопасности. МООНСИ не будет проводить выборы в Ираке или руководить их проведением. Ирак — суверенная страна с суверенным правительством и Независимой избирательной комиссией. Однако МООНСИ вверен мандат Советом Безопасности, и соответственно она несет ответственность перед иракским народом в плане осуществления руководящей роли в вопросах консультирования, а также оказания технической помощи, подготовки и финансирования деятельности иракской Избирательной комиссии, которая обладает эксклюзивными полномочиями на организацию и проведение выборов. Избирательный компонент МООНСИ оказывает уже сейчас помощь иракской Избирательной комиссии в подготовке к национальным и другим выборам, одновременное проведение которых запланировано на 31 января 2005 года. В сложившейся обстановке МООНСИ будет оказывать помощь и поддержку Комиссии всеми своими средствами и силами и проявляя при этом исключительную ответственность.

МООНСИ продолжает также содействовать постоянным усилиям — как в самом Ираке, так и за его пределами, — направленным на поддержку координации действий иракских властей в деле строительства потенциала, оказания гуманитарной помощи, восстановления и развития. МООНСИ поддерживает также контакты с иракскими властями, гражданским обществом и другими субъектами в усилиях по поощрению прав человека и обеспечению верховенства права, а также прилагает усилия

по информированию иракской общественности о переходном процессе. Здесь я хотел бы воздать должное персоналу МООНСИ в Ираке и в регионе, в особенности нашему национальному персоналу, который продолжает работать в очень трудных условиях.

Все эти направления деятельности отражают необходимость во всеобъемлющем долгосрочном подходе к восстановлению Ирака, в том числе в политическом отношении, в плане безопасности, в области правопорядка и социально-экономического развития, а также в вопросе обеспечения правами и возможностями. Для достижения успеха Ираку необходима будет поддержка международного сообщества, и я ожидаю конструктивных итогов следующего совещания доноров, которое состоится в Токио в октябре. Нынешний региональный диалог и развивающееся сейчас сотрудничество между Ираком и соседними с ним странами также обнадеживают. Развитие Ирака отвечает интересам региона в не меньшей степени, чем развитие региона отвечает интересам Ирака.

С развертыванием МООНСИ в Багдаде «голубой флаг» стал более заметным в Ираке, хотя бы — что необходимо — в «зеленой», или «международной», зоне. Ожидания, возлагаемые Ираком на МООНСИ, огромны. Для многих иракцев участие МООНСИ в политическом и избирательном процессах является необходимым условием их надежности и эффективности.

Многое еще предстоит сделать. Однако нынешняя обстановка в плане безопасности далеко не благоприятствует развертыванию международного персонала в Ираке, за исключением минимального числа. Передвижения персонала МООНСИ в основном ограничиваются «международной», или «зеленой», зоной, что уменьшает его способность взаимодействовать с достаточно широким кругом иракского политического «спектра». Вместе с тем необходимо проявлять осторожность. Во все времена безопасность должна быть основополагающим руководящим принципом для определения численности международного персонала, который может быть развернут в Ираке. Вот почему это иракцам необходимо быть хозяевами своего политического процесса.

Поскольку я являюсь главой МООНСИ и уполномоченным должностным лицом, ответственным за безопасность персонала Миссии — как национального, так и международного — обеспечение безопасности является моим главным приоритетом, если не эксклюзивным, и это моя забота и моя обязанность. Здесь я хотел бы поблагодарить иракские власти и многонациональные силы за защиту, которую они обеспечивают сейчас нам на временной основе. Важно, чтобы было как можно скорее завершено обеспечение необходимых для наших операций материально-технических средств и механизмов в плане безопасности. Организация Объединенных Наций прилагает все усилия в целях оказания поддержки деятельности многонациональных сил на этом направлении, а также строительства собственного внутреннего потенциала МООНСИ в плане безопасности.

Вместе с тем важно определить или разместить до развертывания подразделений охраны МООНСИ точное число сотрудников многонациональных сил, с санкции Совета, для обеспечения безопасности нашего присутствия в Ираке. Необходимость в ясных и недвусмысленных правовых рамках для выделения и развертывания подразделений охраны для обеспечения безопасности объектов Организации Объединенных Наций в Ираке подчеркнута в пункте 30 доклада Генерального секретаря (S/2004/710). Генеральный секретарь намерен вскоре направить письмо Совету Безопасности по этому вопросу, и я хотел бы настоятельно призывать Совет рассмотреть это письмо при первом удобном случае.

Позвольте мне в заключение, г-н Председатель, отметить, что переходный процесс в Ираке осуществляется скорее в сжатые сроки. Ряд сроков должен быть определен в период с сегодняшнего дня и до проведения национальных выборов в соответствии с одобренной конституцией к концу следующего года. Международное сообщество должно сделать все возможное в целях оказания помощи иракцам. Все усилия должны быть приложены для улучшения положения в плане безопасности, поскольку приемлемое положение в плане безопасности является необходимым фактором для достижения прогресса в политической области. Вместе с тем инклюзивный, постоянный и активный политический процесс, сопровождающийся диалогом, взаимными уступками и готовностью к компромиссам, повысит шансы на значительное уменьшение уров

ня насилия и приведет к улучшению положения в плане безопасности.

Мое непродолжительное пребывание в Багдаде убедило меня в том, что народ Ирака отчаянно стремится к миру и хочет быть хозяином в своей стране. Это талантливый народ, и у него есть воля к мирному и упорному продвижению вперед в направлении достижения этих целей. Он рассматривает эффективную роль Организации Объединенных Наций в этом процессе как важнейшую для реализации своих чаяний. Он ценит то, что, несмотря на негативную ситуацию в плане безопасности, Организация Объединенных Наций вернулась в Багдад. Соответственно, я буду прилагать усилия в своем качестве Специального представителя Генерального секретаря, несмотря на вынужденные ограничения, вызванные приоритетными соображениями в плане безопасности, с тем чтобы не обмануть ожиданий иракцев. МООНСИ будет делать все возможное, оказывая поддержку правительству и народу Ирака в их усилиях, направленных на политическое и экономическое восстановление их страны.

Выполняя свои задачи в Ираке, я осознаю, что я иду по пути, проложенному Лахдаром Брахими и его умелым помощником Джамаом Беномаром. Мудрый подход г-на Брахими сыграл важнейшую роль в деле содействия осуществлению необходимого политического процесса нормализации положения в Ираке.

В предстоящие месяцы постоянная поддержка Совета Безопасности будет иметь жизненно важное значение для обеспечения переходного процесса в Ираке на основе проделанной на сегодняшний день работы. Я надеюсь на то, что процесс консультаций и взаимодействий с Советом будет продолжаться по мере нашего продвижения вперед в деле выполнения резолюции 1546 (2004). Я надеюсь также на тесное сотрудничество с Временным правительством и Национальным советом Ирака, иракскими политическими партиями и движениями, иракскими ведущими бизнесменами, неправительственными организациями, профессиональными ассоциациями и гражданским обществом и группами, выступающими в защиту прав человека, а также соседними странами в регионе и странами-донорами в усилиях по оказанию помощи в создании благоприятной обстановки для осуществления политического процесса и процесса развития в Ираке.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря в Ираке г-на Кази за всеобъемлющий брифинг.

Сейчас я предоставлю слово г-ну Джону Данфорту, представителю Соединенных Штатов Америки, который выступит от имени многонациональных сил.

Г-н Данфорт (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Кази за его очень убедительный доклад, а также за достойную похвал работу, которую он и его коллеги делают для народа Ирака.

Я рад доложить Совету Безопасности об усилиях многонациональных сил и достигнутом ими прогрессе, согласно резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности. Деятельность, о которой я буду говорить, свидетельствует о том, что многонациональные силы, тесно взаимодействуя с Временным правительством Ирака, сохраняют приверженность делу строительства безопасного, стабильного и демократического Ирака. Сегодня я остановлюсь на четырех обширных аспектах. Вначале я охарактеризую нынешнюю обстановку в плане безопасности в Ираке. Затем я расскажу о прогрессе в совместной работе Многонациональных сил (МНС) и иракского Временного правительства по наращиванию и развертыванию сил безопасности Ирака. Затем я расскажу о положении дел в работе по восстановлению инфраструктуры Ирака. И в заключение своего выступления я поделюсь нашими надеждами и устремлениями в том, что касается дальнейшего участия Организации Объединенных Наций в деле восстановления Ирака.

Мои сегодняшние комментарии обеспечат всего лишь краткий обзор, однако мы распространили также и более обширный доклад в письменном виде, который помещен на нашем веб-сайте. Он также будет распространен в качестве документа Совета Безопасности S/2004/730.

В том, что касается обстановки в плане безопасности, прежде чем углубляться в подробности событий последних трех месяцев, позвольте мне коснуться ужасающих событий, происшедших за последние 24 часа. Эти события подчеркнули то, что станет темой моих комментариев. Обстановка в плане безопасности нестабильна, нападения совер

шаются постоянно, и по-прежнему гибнут люди. Налицо явные неудачи, и мы должны их признать. Однако это лишь укрепляет нас в нашей решимости.

МНС состоят из вооруженных сил более чем 30 стран. Другие страны, не считая Соединенных Штатов, предоставляют приблизительно 23 000 военнослужащих. В тесном сотрудничестве с иракскими силами безопасности эти смелые мужчины и женщины с замечательным профессионализмом прилагают усилия по улучшению обстановки в области безопасности в Ираке.

В первые две недели после того, как 28 июня 2004 года вполне суверенное и независимое Временное правительство Ирака взяло на себя обязанности и полномочия по управлению страной, количество актов насилия в отношении операций МНС резко снизилось. Однако в последующие недели мятежники и террористы активизировали нападения на правительственных должностных лиц, гражданских подрядчиков, иностранных граждан и иракский народ. Как всем нам известно, анти-иракские силы прибегают к ужасающей тактике в отношении гражданского населения. В августе активизировались также и нападения на МНС, главным образом в результате возобновления в Эн-Наджафе и в багдадском районе Ат-Таура мятежа незаконных боевиков «махди» Муктады ас-Садра.

В ответ на эти открыто вызывающие действия, направленные против иракского правительства, МНС применили новую тактику борьбы с мятежниками и продолжают обучать и развертывать иракские силы безопасности. Ключом к победе над мятежниками и террористами, которые проявляют упорство и по-прежнему преисполнены решимости подорвать иракское правительство, является дальнейшее обучение и развертывание иракских сил ускоренными темпами. Усилия МНС тесно координируются с Временным правительством Ирака.

Что касается этих сил безопасности, то позвольте мне перейти теперь к положению дел в совместной работе МНС и правительства по развертыванию сил безопасности Ирака. Иракские силы безопасности находятся в ведении либо министерства обороны, либо министерства внутренних дел. Те силы, которые находятся в ведении министерства обороны, составляют иракскую армию, в том числе Иракскую национальную гвардию, Силы вмешательства, Силы специального назначения, Иракские военно-воздушные силы и Силы береговой охраны. К 10 сентября 231 000 военнослужащих под командованием иракского министерства обороны в составе иракских сил безопасности находились на службе или в процессе подготовки к ней. Иракские силы безопасности, которые находятся в ведении министерства внутренних дел, также играют важную роль в обеспечении национальной безопасности. В состав этих сил входят иракская полиция, гражданские силы вмешательства и Департамент пограничной охраны.

Иракская полиция сейчас насчитывает более 86 000 человек. В настоящее время мы ведем подготовку гражданских сил вмешательства, сил чрезвычайного реагирования и группы правительственной охраны. Цель состоит в том, чтобы к моменту завершения учебной программы подготовить 135 000 хорошо снаряженных полицейских с должным уровнем мотивации. Департамент пограничной охраны уже принял на службу более 14 000 пограничников, и запланирован состав численностью 32 000 человек. В дополнение к силам министерств обороны и внутренних дел другие министерства охраняются Службой охраны учреждений, которая насчитывает около 74 000 служащих.

Работы предстоит еще много, но мятежники упорно совершают нападения на иракское Временное правительство, его силы безопасности, иракский народ и всех тех, кто оказывает помощь и восстанавливает Ирак. Воспитание компетентного руководства для этих сил является одним из высших приоритетов и подчас протекало сложно.

В настоящее время мы сосредоточились на оказании иракскому правительству содействия в его усилиях по воспитанию в иракских силах чувства ответственности и профессионализма, и мы надеемся на достижение хороших результатов. В последние несколько недель особенно хорошо проявила себя, например, Иракская национальная гвардия, которая смело вела борьбу с деятельностью мятежников. С апреля также заметно улучшилась работа иракской полиции. Однако по-прежнему впереди много работы.

В том, что касается развития инфраструктуры, строительство стабильного и мирного Ирака требует не только хорошо обученных и снаряженных сил безопасности и полиции. Оно также требует разви

тия новой инфраструктуры и создания экономических возможностей для иракского народа. Для этого направленные в МНС войска, особенно персонал по гражданским делам, трудятся над восстановлением основных услуг для иракского народа. Так например, инженерные подразделения помогли восстановить во всем Ираке энергоснабжение на довоенном уровне, хотя вчерашние события и указывают на то, что поддержание этих основных услуг остается сложной и трудной задачей. Они отремонтировали множество мостов, портов, участки дорог и железнодорожного полотна. Они строят школы, больницы, почтовые отделения и другие общественные здания. Медицинские подразделения проводят программы вакцинации детей. Персонал по гражданским вопросам ежедневно трудится вместе с иракцами, чтобы помочь им сформировать структуры, необходимые для построения демократического общества. МНС смогут также участвовать в обеспечении безопасности в ходе предстоящих в Ираке выборов.

Что же касается роли Организации Объединенных Наций, то по мере того, как в усилиях МНС по обеспечению средств для строительства свободного и стабильного Ирака наблюдается реальный прогресс, я должен откровенно заявить, что сохраняются пока серьезные трудности. Мы убеждены, что Организация Объединенных Наций будет играть значительную роль в усилиях по решению этих сложных проблем. Резолюция 1546 (2004) Совета Безопасности предусматривает для Организации Объединенных Наций ведущую роль в консультировании иракцев и оказании им помощи в подготовке к проведению общенациональных выборов. Закон о государственном управлении требует, чтобы выборы были проведены не позднее января 2005 года. Можно не сомневаться — мы намерены твердо следовать этому графику.

В резолюции 1546 (2004) также отмечается создание под общим командованием МНС совершенно отдельного подразделения, занимающегося исключительно обеспечением безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций в Ираке. Полагаю, что я выражу мнение всех государств-членов, заявив, что ужас и горе, причиненные нападением, совершенным 19 августа 2003 года, все еще с нами. С учетом того, что на местах в Ираке в настоящее время находятся Специальный представитель Генерального секретаря по Ираку г-н Кази и 35 его самоотверженных сотрудников, я могу заявить, что Соединенные Штаты и МНС сохраняют приверженность сотрудничеству с международным сообществом в обеспечении необходимой безопасности для Организации Объединенных Наций. Однако для того, чтобы эта работа увенчалась успехом, необходима международная поддержка. Соединенные Штаты настоятельно призывают государства-члены вносить вклад в обеспечение будущего Ирака посредством финансовой помощи и предоставления вооруженных сил для охраны безопасности Организации Объединенных Наций в Ираке.

Очень важен фактор времени, особенно с учетом предстоящих выборов, которые должны состояться не позднее 31 января 2005 года. Общими усилиями мы поможем иракскому правительству обеспечить достижение народом Ирака этого важного рубежа.

Тот факт, что Временное правительство Ирака приступило к управлению, ознаменовал собой новую эру в жизни иракского народа. Однако, хотя новое правительство и получает широкую поддержку со стороны общественности, этот переход не означает, что трудности, с которыми мы сталкиваемся, остались позади. Хорошо вооруженные мятежники и террористы, как и прежде, полны решимости убивать лидеров, брать заложников и совершать нападения на многонациональные силы и на иракские силы. Только правопорядок, обеспечиваемый хорошо подготовленными иракскими силами и опирающийся на благополучную инфраструктуру и сильную экономику, а также подкрепленный свободным и справедливым избирательным процессом, может привести к поражению тех, кто пытается дестабилизировать страну.

Мы рассчитываем на активизацию деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке — особенно шагов, направленных на развитие демократического процесса. Хочу заверить вас в том, что многонациональные силы по-прежнему полны решимости работать с иракским народом и с Организацией Объединенных Наций в интересах достижения этой цели.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю посла Данфорта за представленную им исчерпывающую информацию.

Сейчас я предоставляю слово представителю Ирака.

Г-н Истрабади (Ирак) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце, а также поблагодарить Вашего предшественника Постоянного представителя Российской Федерации за его работу в прошлом месяце. Я благодарю каждого члена Совета Безопасности за оказанную мне честь выступить сегодня перед Советом.

Могу сказать, что с тех пор, как я в последний раз находился в этом зале 8 июня 2004 года, мы добились подлинного прогресса в деле возвращения Ирака в сообщество наций. Несмотря на беспрецедентную волну террора и насилия, цель которого заключается в том, чтобы помешать переходу власти суверенному правительству, такое правительство приступило к исполнению своих обязанностей с опережением графика, определенного в Законе о государственном управлении Государством Ирак на переходный период. В осуществление приложения к Закону о государственном управлении на переходный период в августе была проведена национальная конференция и была сформирована Временная национальная ассамблея. Сегодня правительство Ирака является поистине самым представительным в истории страны и не только в плане этнической или религиозной представленности, но и, что столь же важно, в плане широкого спектра политических идеологий и взглядов его членов. Это подлинное правительство национального единства. Хотя и имеются трудности, о которых Совет знает, мы шаг за шагом воссоздаем сплоченное иракское государство, базирующееся на согласии народа, которым оно управляет.

Главной задачей временного правительства является проведение выборов, как того требует Закон о государственном управлении на переходный период и что подтверждено в резолюции 1546 (2004). Как и в прошлом, террористы полны решимости помешать этому прогрессу. По мере того, как иракцы приближаются к каждой важной дате, в частности, по мере приближения к дате проведения выборов, террористы все лучше понимают, что их дни сочтены. Поэтому сегодня они предпринимают отчаянные попытки отсрочить выборы. Чем еще можно объяснить недавние акты насилия, особенно такие события, как варварские взрывы в христианских храмах в воскресенье вечером, когда мужчины, женщины и дети совершали молитву? Я должен также упомянуть сегодняшние события. Не впервые те, кто пытаются участвовать в восстановления инфраструктуры безопасности Ирака, становятся мишенью нападений. Убежден, что эти усилия провалятся, как и усилия, направленные на то, чтобы помешать иракцам участвовать в формировании структур безопасности.

Несомненно, именно об этих событиях Генеральный секретарь говорит в своем докладе, основной темой которого является нынешнее положение в области безопасности. Эти события, о которых вспоминается в связи с чудовищным убийством Сержиу Виейры ди Меллу — человека, которого я имел удовольствие знать и которому иракцы многим обязаны, безусловно, являются факторами, объясняющими понятную сдержанность Организации Объединенных Наций и ряда стран в активном участии в делах Ирака. Тем не менее, попытка отстранить Организацию Объединенных Наций и мир в целом от работы в Ираке является одной из тактических целей террористов, и, к сожалению, в этом они преуспели.

Факт состоит в том, что Ирак нуждается в технической поддержке Организации Объединенных Наций в проведении выборов. Нам это известно. Организации Объединенных Наций это известно. Странам, представленным за этим столом и за его пределами, это известно. И террористам это известно. Они полны решимости любой ценой не допустить оказания этой важной помощи. Они не должны преуспеть в этом.

Фактом является также то, что число сотрудников Организации Объединенных Наций недостаточно. Генеральный секретарь отмечает, что общее число сотрудников Организации Объединенных Наций составляет лишь 35 человек. Чтобы Организация Объединенных Наций имела в Ираке соответствующие группы экспертов по проведению выборов, она должна увеличить это число. Нам на постоянной основе необходимо больше, чем предоставляемый на настоящий момент административный опыт, хотя и он чрезвычайно важен. Так, например, начинается огромная работа на местах по подготовке пунктов регистрации и регистрации избирателей. Сыны и дочери Ирака, которые слишком долго жили в диаспоре, единодушно выражают свое страст

ное желание принять участие в этих выборах. Существует множество других вопросов, которые нуждаются в обсуждении и разрешении, и опыт Организации Объединенных Наций в решении таких вопросов незаменим. Нам просто некуда больше обратиться; никто не может лучше, чем Организация Объединенных Наций, проделать работу по организации заслуживающих доверия, честных выборов в странах возрожденной демократии. И здесь я должен воздать должное послу Кази за его работу в Ираке в период его пребывания там.

Однако мы понимаем вашу обеспокоенность в связи с вопросами безопасности. Мы обращались к Организации Объединенных Наций как к органу, который призван всемерно участвовать в делах Ирака. И мы обращаемся ко всему мировому сообществу с призывом сделать то же самое, поскольку Ирак нуждается и в вас. За короткий период моей работы в Нью-Йорке мне было приятно узнать, что ряд стран согласились либо предоставить силы безопасности для охраны сотрудников Организации Объединенных Наций, либо обеспечить финансирование таких операций. Мы признательны этим государствам, но необходимо сделать гораздо больше. Мы настоятельно призываем другие страны предоставить силы и средства для того, чтобы обеспечить безопасность сотрудников Организации Объединенных Наций в Ираке. Разумеется, главная ответственность за обеспечение безопасности лежит на иракском правительстве, и этот факт подтверждается в резолюции 1546 (2004). Осознавая эту острую необходимость, Ирак обратился к многонациональным силам с призывом оказать ему помощь в выполнении этих жизненно важных обязательств. Однако многонациональные силы в настоящее время заняты решением совершенно иных задач, чем силы безопасности, о которых я говорю. Цели и задачи этих сил, как нам представляется, будут заключаться прежде всего в том, чтобы обеспечить охрану сотрудников Организации Объединенных Наций при выполнении их важной работы по оказанию помощи иракцам в проведении подлинных, справедливых и честных выборов на всей территории Ирака, возможно, впервые в истории страны.

Позвольте мне сказать несколько слов о политическом процессе в Ираке в свете ситуации в области безопасности. Мы полны решимости восстановить нашу страну. Мы полны решимости никогда не подчиняться правительству, применяющему принуждение и подавление. Мы полны решимости никогда вопреки нашей воле не попадать под власть людей, пришедших к власти без нашего согласия. Именно с этой целью наше правительство объявило о двуедином подходе к решению нынешней проблемы насилия. С одной стороны, мы полны решимости не допустить, чтобы никто не обретал политическую власть, а тем более легитимность, силой оружия. Те, кто стремятся проникнуть в политическую жизнь Ирака путем насилия, чтобы вернуть нас к тирании, встретятся с готовностью иракцев объединить усилия, чтобы не допустить этого.

С другой стороны, мы призываем те лица и движения, которые готовы сложить оружие и руководствоваться правопорядком и положениями, установленными премьер-министром Иядом Аляуи, включиться в политический процесс, войти в состав избирателей Ирака и согласиться с результатами предстоящих выборов. Премьер-министр проводит диалог с группами, которые до сих пор не включились в политический процесс. Мы надеемся на то, что многие решат присоединиться к нам в восстановлении Ирака, вместо того чтобы продолжать чинить препятствия этим усилиям.

Позвольте мне еще одно, последнее замечание, г-н Председатель. Хотя пока не удалось добиться мира на всей территории Ирака — главным образом из-за вмешательства иностранных религиозных боевиков-фанатиков и экстремистов и остатков прежнего режима — евро-американские эксперты, которые предсказывали межэтническую и межконфессиональную гражданскую войну в послевоенном Ираке, оказались неправы. С какими бы иными проблемами ни сталкивались иракцы, гражданская война по типу бывшей Югославии не относится к их числу. Однако, не стесняясь своих предыдущих ошибок, многие из все тех же экспертов сейчас призывают к фактическому разделу страны по этническому и конфессиональному принципам. Они ошибались и тогда; они ошибаются и сейчас.

Примечательно, что ни один иракец сегодня не призывает к расчленению Ирака. Мы едины в нашей решимости создать федеральный, демократический и единый Ирак. Для достижения этих целей нам нужна помощь всех государств-членов и Организации. Последствия неудачи слишком велики — не только для иракцев, но и для всего региона, да и для всего мира. Никому из сидящих за этим столом не нужно напоминать о стратегическом значении

Ирака и об опасностях, которыми чревата подобная неудача. С помощью Организации Объединенных Наций и тех щедрых государств-членов, которые присоединятся к данному процессу, мы обязуемся стремиться к достижению своей цели по созданию такого Ирака, о котором я говорил. Мы убеждены в успехе.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Ирака за любезные слова в адрес Председателя и членов Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.